

**ISPE 2019 年 ANNUAL MEETING 参加<sup>および</sup>**

## **米国製薬工場視察ツアーのご案内**

**旅行期間:**

**2019年10月20日(日)~11月1日(金) 11泊13日**

**旅行代金(予定): ※旅行代金及び工場視察ツアー参加費**

**(お一人様当り/1名1室)**

**成田空港 発着 エコノミークラス利用 70万円前後**

**(※Annual Meeting 参加費/宿泊費及び日本本部への参加費が別途発生します。)**

**現地研修及び工場視察企画:ISPE日本本部**

**旅行企画・実施:株式会社日本旅行・グローバルビジネストラベル**

**観光庁長官登録旅行業2092号/JATA正会員**

**総合旅行業務取扱管理者:伊澤 健一郎**

## 《ご挨拶》

ISPE 日本本部では、国際本部 Annual Meeting 参加と組み合わせた「米国製薬工場視察ツアー」を今年も企画中ですのご案内いたします。

今年の Annual Meeting は、Las Vegas で開催されます。

FDA をはじめ世界の規制当局や製薬産業界のトップリーダーによる、産業界の世界戦略と規制動向や最新技術動向が発表されます。また、Regulatory, Facility and Equipment, Product, Supply Chain Management, Information, Innovation などのセッションで多くのセミナーが準備されています。同時にテーブル・トップも催され、最新の技術情報を取得するには大変良い機会です。

上記大会に合わせた日本本部恒例の「米国製薬工場視察ツアー」については、大会に先行する日程で、10月21日（月）から25日（金）まで、バイオ、原薬や、固形製剤の連続生産プラントなどの施設を視察します。訪問先には様々な用途施設が含まれており、多種の専門の会員の皆様に役立つ内容とすべく企画中です。

グローバルな事業力が求められるビジネス環境にあって、変化とイノベーションの潮流を体験いただき、世界の最新の動きを知る絶好の機会です。ふるってご参加いただきますよう、ご案内申し上げます。

ISPE 日本本部 会長 中島 彩子  
2019 年米国工場視察ツアー実行委員長 松木 章洋

- ◆ Annual Meeting 参加・製薬工場視察の全期間： 10月20日（日）～11月1日（金）
- ◆ 製薬工場視察： 10月21日（月）～10月25日（金）
- ◆ ISPE Annual Meeting 参加期間： 10月27日（日）～10月30日（水）

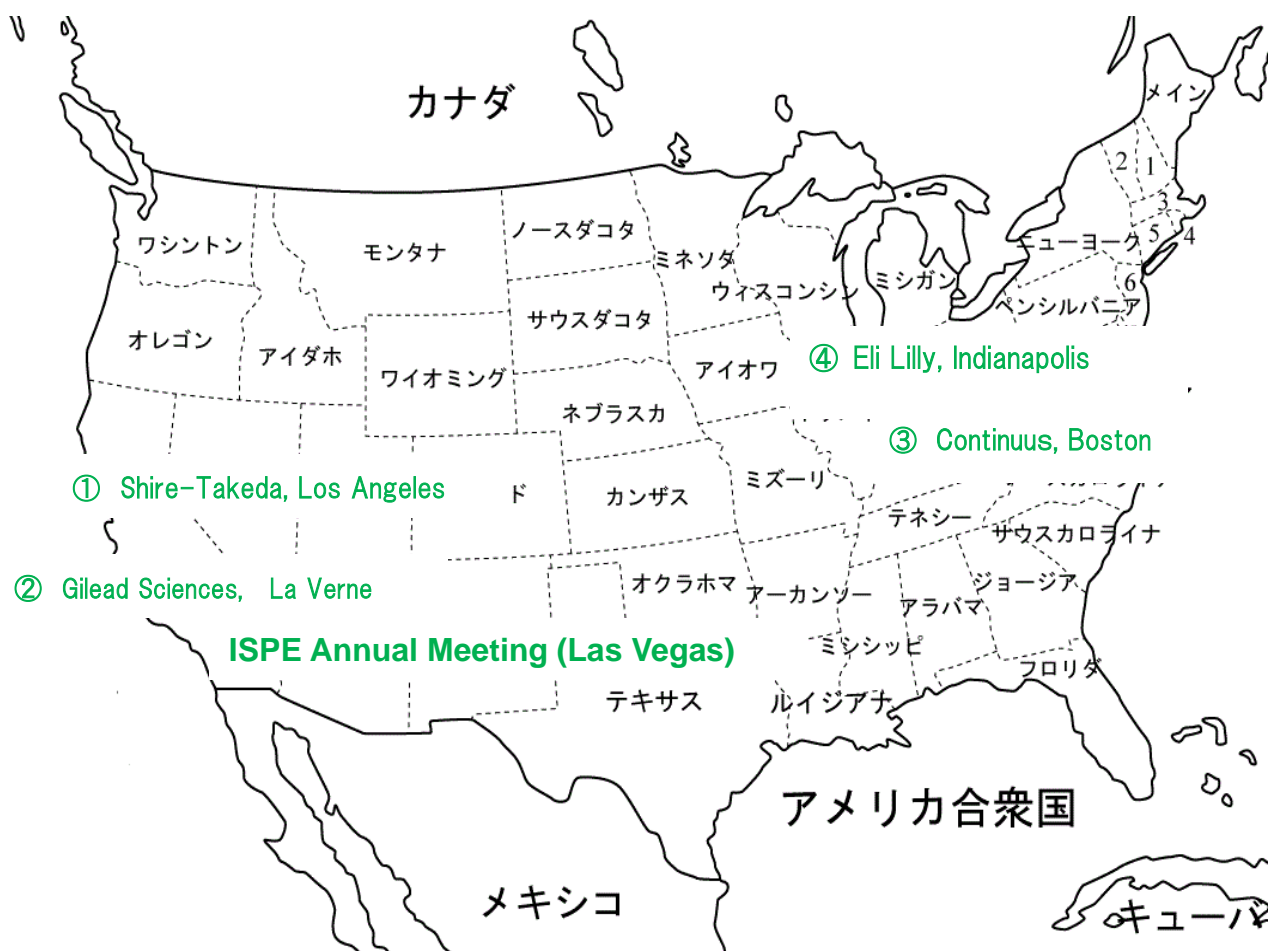
## 《視察先(予定)》

- 1 Shire-Takeda, Los Angeles
- 2 Continuus, Boston
- 3 Eli Lilly, Indianapolis

現在、調整中のため日程等、変更する場合も御座います。

★ 2019 ISPE Annual Meeting (Las Vegas)

(最終的な訪問先および件数はこの予告と異なることがありますのでご承知おきください)



## 《訪問先の概要》

- 1 Shire-Takeda, Los Angeles  
2018 年 Facility of the Year Category Winners  
Building 8 and Quality Control Laboratory
- 2 Continuus, Boston  
END TO END の連続生産設備を視察する
- 3 Eli Lilly, Indianapolis  
2017 年 Facility of the Year Awards Category Winner のイーライ・リリー社の連続生産  
設備を視察する

現在、調整中のため日程等変更する場合があります。

※上記視察先は受け入れ先の都合により、変更になる場合があります

## 《日程表 最終版》

	月日	発着地	時刻	交通機関	摘要
1	10/20(日)	成田 発 ロサンゼルス 着	午後 午前	航空機 専用バス	空路、ロサンゼルスへ 到着後係員の出迎えを受けホテルへ  (ロサンゼルス泊)
2	10/21(月)	ロサンゼルス 滞 在	終日	専用バス	Takeda – Shire, Los Angeles (午前) Gilead Sciences, La Verne (午後)  (ロサンゼルス泊)
3	10/22(火)	ロサンゼルス 発 ボストン 着	早朝 午前 夕刻	航空機 専用バス	空路、ボストンへ 到着後係員の出迎えを受けホテルへ  (ボストン泊)
4	10/23(水)	ボストン 滞 在	終日	専用バス	Continuus, Boston  (ボストン泊)
5	10/24(木)	ボストン 発 インディアナポリス着	午後 夕刻	航空機 専用バス	空路、インディアナポリスへ 到着後係員の出迎えを受けホテルへ  (インディアナポリス泊)
6	10/25(金)	インディアナポリス 滞 在	終日	専用バス	Eli Lilly, Indianapolis  (インディアナポリス泊)
7	10/26(土)	インディアナポリス発 ラスベガス 着	午前 午後	航空機	空路、ラスベガスへ(経由便利用) 到着後係員の出迎えを受けホテルへ  (ラスベガス泊—お客様手配)
8 9 10 11	10/27(日) ～ 10/30(水)	ラスベガス 滞在			<b>※ ISPE ANNUAL MEETING</b>  (ラスベガス泊—お客様手配)
12	10/31(木)	ラスベガス 発	早朝	航空機	空路、成田へ (経由便利用)  (機内 泊)
13	11/01(金)	成田 着	午後		到着後、自由解散。お疲れ様でした。

※上記日程は現地諸事情及び交通機関、天候等により変更になる場合がございます。

※食事：朝6回・昼食0回・夜0回(機内食は回数に含まれません。)

※利用予定航空会社： 全日空、ユナイテッド航空、デルタ航空

※利用予定ホテル： ロサンゼルス ヒルトン・ノース・グレンデール

ボストン シェラトン・ニーダム

インディアナポリス シェラトン・シティセンター

## 《申込み方法と注意事項》

お申し込みの注意事項は下記のとおりです。

- ① まず、(株)日本旅行・グローバルビジネストラベル／伊澤に旅行参加申込書及び個人情報取り扱いに関する同意書を送付して各企業様ごとの参加枠空き状況確認を依頼してください。実行委員会で参加枠を確認してお申し込みをお受け出来るかの回答を差し上げます。参加可能な方のみ②の手続きをなさってください。  
※工場視察ツアーの申込みにつきましては、ここ数年参加希望者が予定人数以上となり、キャンセル待ちの方が数名出てしまいました。できるだけ多くの所属先から工場視察にご参加頂くため、① 2014年より原則として1名/1社(グループ企業は除く)のご参加、②申込み後の参加者名の変更は変更時点での申込み順の最後として再受付とさせていただきますので、なにとぞご理解賜りますようお願い申し上げます。  
但し、定員に達しない場合は、お申込み順に枠を広げさせていただきますので予めご了承ください。
  - ② ①で参加をお受け出来る旨ご連絡した方のみ、ISPE Annual Meeting への登録を直接行って頂きます。参加登録方法は ISPE のホームページ「<http://www.ispe.org/>」から 2019 ISPE ANNUAL MEETING & Expo にアクセスし、Register を各自直接行って下さい。
  - ③ 大会会場のオフィシャルホテルの部屋数には限りがあります。出来るだけ早く、前記の登録に引続き同ホテルの予約を完了してください。Annual Meeting が未登録ですとホテルの登録はできません。(尚、同ホテルが満員で予約が出来ない場合は、(株)日本旅行・グローバルビジネストラベルにご相談下さい。)
  - ④ 2019年度より日本本部のウェブサイト申込サイト米 2019年米国工場視察ツアーのサイトより別途申込手続きが必要となります。上記①②を完了されましたら、ISPE 日本本部申込サイト <https://www.ispe.gr.jp/ISPE/php/transaction/EventList.php> よりツアー参加のための申込登録をお願い致します。  
申込が完了し事務局での受付作業完了後、日本本部よりメールにて参加証兼請求書のメールが届きます。ツアー参加費(15万円)が別途発生いたします。お振込みは参加証兼請求書の振り込み先にお支払いただきますようお願い致します。  
※2019年度より、ツアーに関わる費用は、旅行代金(航空運賃、宿泊費、移動費など旅行にかかわる費用)とツアー参加費(製薬工場視察にかかわる費用)に分けてお支払頂きます。支払先はツアー参加費が日本本部、旅行代金が旅行会社となりますのでご了承のほどよろしくお願い致します。
  - ⑤ 定員は先着20名とします。工場視察のみのご参加申込みはお受けできません。
  - ⑥ 申込登録者の変更についても受け付けません。
- ◆ 事前説明会と結団式を10月18日(金)17:30～ISPE 日本本部会議室にて行う予定です。

尚、上記旅行代金には Annual Meeting 参加登録費用、Annual Meeting 期間の Las Vegas のホテル宿泊料含まれておりません。これらは別途各自で参加登録時および現地精算時にお支払いいただきますので予めご了承ください。

また、ISPE年次大会期間、及び 前日の Las Vegas でご宿泊になるホテルの予約は、ISPE国際本部のウェブサイトよりご自身にて行って頂きます。この期間中の宿泊はツアーの手配には含まれておりませんのでご注意ください。

また、上記④記載の日本本部へのツアー参加費につきましては、別途日本本部にお支払い頂くようお願い申し上げます。

## ◆旅行参加申込書◆

※本申込書は、(株)日本旅行・グローバルビジネストラベル伊澤までFAXにてお送り下さい。

9月18日(水)まで: TEL:03-3454-4122 / FAX:03-3453-1502)

事前説明会と結団式を10月18日(金)17:30-19:00 ISPE 日本本部会議室にて行います。

※ISPE Annual Meeting 参加のONLINE登録は国際本部ホームページより各自でお願い致します。  
(<http://www.ispe.org>)……工場視察参加お申込みの前に登録をお済ませ下さい。

お名前	ローマ字 (パスポート名義)		男 ・ 女	生 年 月 日	年 月 日
	漢字名	ふりがな			
現住所	〒		旅券の有無	有・無	
			旅券番号		
			発行年月日		
	TEL:     -     -	携帯電話	-     -	書類送付先	自宅・会社
勤務先名	ふりがな		所属部署		
			役職名		
勤務先住所	〒		エコノミークラス希望 / ビジネスクラス希望		
	e-mail:				
	TEL:     -     -	FAX:     -     -			
事前説明会 出席の有無	出席します		欠席します		
備考	その他				

下記の情報は工場視察申し込みの際に必要なもので必ずご記入下さい。  
旅行中の携帯電話番号、メールアドレスが分からない方は出発までにお知らせ下さい。

英文会社名	
英文役職名	
旅行中の携帯電話番号	
旅行中の携帯メールアドレス	


◎ ISPE Annual Meeting 参加登録及び大会期間中及び前日の宿泊予約は原則ご自身でウェブサイトを通じてなして下さい。(宿泊料金のお支払も各自現地精算となります。)

### ※重要なお知らせ

2016年3月より下記に該当する方は米国への入国にあたってビザ取得が必要ですのでご注意ください。(ESTAでは入国出来ません。)

①2011年3月以降に下記の8カ国に渡航、滞在したことがある方。

イラン、イラク、シリア、スーダン、リビア、ソマリア、イエメン、北朝鮮

②ICパスポート(表紙下部に  マークがあるパスポート)をお持ちでない方。



<個人情報の取り扱いについてご同意いただくこと>

■個人情報取り扱い事業者の名称

株式会社 日本旅行・グローバルビジネストラベル

■個人情報保護管理者

株式会社 日本旅行・グローバルビジネストラベル

代表取締役副社長 電話番号：03-5819-1541

■個人情報の利用目的

お客様との連絡のために利用させていただき、お客様からお申し込みいただきました旅行において、運送機関・宿泊施設等、また、手配代行者の提供するサービスの手配及びその他旅行に付随するサービスの受領のための手続に必要な範囲内で利用いたします。

■個人情報の第三者提供について

当社は上記の利用目的のため、当社が保有する個人情報を国内外の第三者（運送機関・宿泊施設・保険会社・土産物店等）に提供いたします。

－提供する個人情報の項目： お伺い書に記載された項目の中で、お客様が受領されるサービスに各第三者機関が求める必要最低限の範囲の情報

－提供の手段又は方法：

メール、手渡し、郵送・宅配、FAX

－当該情報の提供を受ける者又は提供を受ける者の組織の種類及び属性：

運送機関、宿泊施設、官公庁、在日公館、保険会社・土産物店等

■個人情報の委託について

当社は上記の利用目的のため、個人情報の取り扱いの全部または一部を外部に委託する場合があります。その場合は、当社が設定する基準を満たす企業を選定し、機密保持契約等の事項を含む契約を締結した上で個人情報の取り扱いを委託し、適切な管理、監督を行います。

■開示対象個人情報の開示等および問合せ窓口について

当社は、開示対象個人情報についてご本人から利用目的の通知、開示、内容の訂正、追加または削除、利用の停止、消去及び第三者への提供の停止（「開示等」といいます。）を希望される場合は、以下までお願い致します。

<個人情報保護に関する問合せ先> アローヘッド事業本部

電話：03-3454-4120 FAX：03-3453-1501

■個人情報のご記入の任意性について

旅行のお申し込みにあたって、お客様が個人情報をご記入されることは任意ですが、ご記入いただけない場合は当該サービスをご提供することが出来ない場合があります。

ご署名：

記入日：

# 旅行申込み条件

## ◆旅行期間

2019年10月20日(日)～11月1日(金) 11泊13日

## ◆旅行代金(東京発着)

- ①エコミークラス利用 お一人様につき 70万円前後
- ②ビジネスクラス利用(お一人様につき)については**日本旅行・グローバルビジネストラベル**にお問い合わせ願います。

## ◆募集人員:20名(最少催行人員10名)

定員になり次第締め切らせて頂きます。

## ◆申込締切:2019年9月18日(水)

(締切日以降のお申込みについても、応募状況によっては受け付け可能ですので、ISPE日本本部までご相談下さい。)

## ◆旅行代金に含まれるもの

- ・航空運賃:日程表に記載されたエコミークラスまたはビジネスクラス(ビジネスクラスご利用でお申し込みの方について、その設定及び空席が無い区間ではエコミークラスとなります)
- ・宿泊代金:ISPE年次大会期間及び前日(10月26日～10月31日)を除く宿泊料金(1人1室利用)
- ・バス代金:工場視察時の移動、空港～ホテル間の移動
- ・現地バス出向かいガイド代金及びバス運転手チップ等
- ・手荷物運搬料金:運輸機関の規定内手荷物料金
- ・工場視察先土産代金
- ・食事代金:朝食 6回 / 夕食 6回
- ・米国空港諸税、航空保険料及び燃油付加料金
- ・羽田空港施設使用料・保安サービス料

## ◆旅行代金に含まれないもの

- ・ISPE Annual Meeting 参加登録費用
- ・ISPE Annual Meeting 期間中及び前日の宿泊料金(Las Vegas)
- ・工場視察時参加時の専門通訳(起用せず)
- ・超過手荷物料金(米国内線超過手荷物料金)
- ・個人的性質諸費用:食事代金、クリーニング代金、電話、インターネット利用代金等
- ・旅券印紙代、証紙代、査証代
- ・任意の傷害保険料

## ◆申込方法

参加申込書に必要事項ご記入の上、**日本旅行・グローバルビジネストラベル** 伊澤まで郵送又はFAXして下さい。また、参加申込金として50,000円(旅行代金の一部に充当)を下記口座にお振り込み下さい。旅行代金の残金は10月11日(金)までに同口座にお振り込み下さい。

\* 口座番号:三菱 UFJ 銀行錦糸町支店(普通)0758554

\* 口座名:株式会社日本旅行・グローバルビジネストラベル

## ◆旅行契約の成立

本旅行は**日本旅行グローバルビジネストラベル**が手配するもので参加される方は当社と企画旅行契約を結んでいただきます。また、本契約の締結日は前記申込金を当社が受理した日とします。

## キャンセル料

1. 旅行開始日の前日から起算してさかのぼって
  - (1)31日前から21日前までの取消・・・旅行代金の20%
  - (2)20日前から 3日前までの取消・・・旅行代金の30%
2. 旅行開始日の前々日以降当日までの取消及び出発当日の無連絡不参加・・・・・・・・旅行代金の50%
3. 旅行開始後の取消・・・・・・・・旅行代金の100%

※別途手配する航空券(ビジネスクラスなど)については航空券分について航空会社が定めるキャンセル料を頂きます。

※この旅行条件は2019年9月10日を基準としておりますので運輸機関の大巾な運賃改訂が生じた場合、旅行代金に変更されることがあります。

※ツアー自体が中止にならない限り、インフルエンザ等を理由とする参加取りやめはキャンセル扱いになりますのでご注意ください。

※旅行条件の詳細は係員が説明致します。

※旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。

## ◆ご旅行・Annual Meeting～Hotel お問い合わせ先

・株式会社日本旅行・グローバルビジネストラベル

〒108-0023 東京都港区芝浦 3-18-21 第二吾妻ビル

TEL:03-3454-4122

担当:伊澤 E-mail: [izawa.kenichiro@chiyodacorp.com](mailto:izawa.kenichiro@chiyodacorp.com)

## ◆工場視察 お問い合わせ先

・ISPE日本本部

・ツアー実行委員長/ISPE日本本部:松木 章洋

E-mail : [matsuki.akihiro.mp@m-chemical.co.jp](mailto:matsuki.akihiro.mp@m-chemical.co.jp)

・アフィリエイトマネージャー:佐原 夏実

〒113-0034 東京都湯島1-11-10 石島ビル7階

TEL:03-3818-6737 FAX:03-3818-0575

E-Mail : [nsahara@ispe.gr.jp](mailto:nsahara@ispe.gr.jp)